



Votes and Proceedings
Thursday, 15 June 2000 - No. 123

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mr. Chevrette, Minister of Transport, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

142 An Act to amend the Act respecting the Ministère des Transports.

The motion was carried.

Mr. Bégin, Minister of Revenue, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

138 An Act to again amend the Taxation Act and other legislative provisions.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Marois, Minister of State for Health and Social Services, tabled the following:

The annual report and review, for the fiscal year ended 31 March 1999, with regard to the implementation of the complaints examination procedure of the Montréal-Centre Regional Health and Social Services Board.

(Sessional Paper No. 1237-20000615)

15 June 2000

Mr. Boisclair, Minister of Social Solidarity, tabled the following:

The annual report of the Cree Hunters and Trappers Income Security Board for the fiscal year ended 30 June 1999 (written in French, English and Cree).

(Sessional Paper No. 1238-20000615)

Mr. Brassard, Government House Leader, tabled the following:

Answer to a written question by Mrs. Beauchamp (Sauvé) concerning the agreements on cultural development between the Ministère de la Culture et des Communications and the cities of Québec and Montréal – Question No. 24, *Order Paper and Notices* of 6 April.

(Sessional Paper No. 1239-20000615)

Mr. Paquin (Saint-Jean) tabled the following:

The minutes of the 48th Parliamentary Seminar of Westminster on British-style parliamentary practices and procedures, which was held in London and in South-Staffordshire, United Kingdom, from 3 to 12 March 1999.

(Sessional Paper No. 1240-20000615)

Presenting Reports from Committees

Mr. Rioux (Matane), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Culture, which, on 14, 15, 16 and 22 March 2000, held public hearings within the framework of a general consultation on the Report on the implementation of the *Act respecting the Conseil des aînés*. The Committee also held 9 deliberative meetings. The report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 1241-20000615)

The minutes of the seminar entitled "Mondialisation de l'économie et diversité culturelle: les enjeux pour le Québec" (Globalization of the economy and cultural diversity: the issues for Québec), held in Québec, on 8 May 2000.

(Sessional Paper No. 1242-20000615)

15 June 2000

Mr. Kelley (Jacques-Cartier), chairman, tabled the reports from the Committee on Public Administration, which:

- pursuant to section 8 of the *Act respecting the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies*, heard: on 8 February 2000, the Deputy Minister of Health and Social Services concerning the management of medical biology laboratories; on 9 February 2000, the Deputy Minister of Child and Family Welfare concerning the new provisions of the family policy; on 24 February 2000, the Secretary of the Conseil du Trésor concerning the voluntary departure programmes; on 15 March 2000, the chief executive officer of the Régie des rentes du Québec concerning the 1998-1999 management report; on 5 April 2000, the Deputy Minister of Health and Social Services and the Deputy Minister of Research, Science and Technology concerning the coordination and financing of health and social research. The Committee also held deliberative meetings on 26 January, 8, 9, 23 and 24 February, 14 and 22 March, 5 April, 24 May and 1 June 2000. The report contains recommendations.

(Sessional Paper No. 1243-20000615)

- on 10 May 2000, heard the Auditor General within the framework of the examination of his annual activities report and examined the financial commitments of the Auditor General contained in the lists for the months of April 1999 to March 2000.

(Sessional Paper No. 1244-20000615)

- on 10 February and 4 April 2000, examined the financial commitments of the Ministère de la Solidarité sociale, of the Ministère de la Justice and of the Status of Women, contained in the lists for the months of April 1997 to March 1999.

(Sessional Paper No. 1245-20000615)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, Mr. Gobé (LaFontaine) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the strategic guide plan of Rivière-des-Prairies Hospital, and signed by 6138 members of the CSN unions and of the parents' association of the said hospital.

(Sessional Paper No. 1246-20000615)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Béchard (Kamouraska-Témiscouata) tabled the following:

15 June 2000

The abstract of a petition respecting the gasoline taxes and signed by 1113 citizens from the riding of Kamouraska-Témiscouata.

(Sessional Paper No. 1247-20000615)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Tranchemontagne (Mont-Royal) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the news media and signed by 5669 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1248-20000615)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Marcoux (Vaudreuil) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the prescription drug insurance and signed by 542 citizens from the region of Vaudreuil-Dorion.

(Sessional Paper No. 1249-20000615)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Motions Without Notice

Mr. Benoit (Orford) moved:

THAT the National Assembly mark the 22nd edition of the Traversée du Lac Memphrémagog (the crossing of Lake Memphremagog) and wish good luck to all of the participants and congratulate the organizers of this event.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

15 June 2000

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Culture hold general consultations on Bill 122, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the Act respecting the protection of personal information in the private sector, the Professional Code and other legislative provisions, beginning on 12 September 2000;

THAT all briefs be submitted to the Secrétariat des commissions by 25 August 2000;

The Minister of Relations with the Citizens and Immigration shall be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

—————

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the Committee on Planning and the Public Domain hold special consultations on Bill 137, An Act respecting the Communauté métropolitaine de Québec, on 16, 17 and 18 August 2000, and for this purpose hear the following groups:

Wednesday, 16 August 2000

| | |
|--------------------------|---|
| 9.30 a.m. to 10.00 a.m. | Opening statements by the Government followed by those of the Official Opposition |
| 10.00 a.m. to 11.00 a.m. | Ville de Québec |
| 11.00 a.m. to 12.00 p.m. | Ville de Lévis |
| 2.00 p.m. to 3.00 p.m. | Caucus des 12 maires de banlieue |
| 3.00 p.m. to 4.00 p.m. | Conseil régional de concertation et de développement de Québec |
| 4.00 p.m. to 5.00 p.m. | Coalition municipale de la Rive-Sud |

15 June 2000

5.00 p.m. to 6.00 p.m. Conseil régional de concertation et de développement de Chaudière-Appalaches

Thursday, 17 August 2000

9.30 a.m. to 10.30 a.m. RCM of Côte-de-Beaupré

10.30 a.m. to 11.30 a.m. RCM of Jacques-Cartier

11.30 a.m. to 12.30 p.m. RCM of Île-d'Orléans

2.00 p.m. to 3.00 p.m. Communauté urbaine de Québec

3.00 p.m. to 4.00 p.m. Union des municipalités du Québec

4.00 p.m. to 5.00 p.m. Fédération québécoise des municipalités

5.00 p.m. to 6.00 p.m. Institut de développement urbain

Friday, 18 August 2000

9.30 a.m. to 10.30 a.m. Commission de la Capitale nationale

10.30 a.m. to 11.30 a.m. Québec Capitale

11.30 a.m. to 12.00 p.m. Closing statements by the Official Opposition followed by those of the Government

A period of 30 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

A period of 30 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

The presentation by each group shall last no more than 20 minutes and the exchange with the members of the Committee shall last no more than 40 minutes, which time shall be shared equally among the members of the parliamentary group forming the Government and the Members sitting in Opposition;

THAT all briefs be submitted to the Secrétariat des commissions by 3 August 2000;

15 June 2000

The Minister of State for Municipal Affairs and Greater Montréal and the Minister of State for Labour and Employment shall be members of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT, pursuant to Standing Order 195, the notice given on Tuesday, 13 June 2000, for the Committee on Planning and the Public Domain to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 225, An Act respecting the annexation of a territory to the territory of Ville de Lachute, immediately after Routine Proceedings, in Louis-Joseph-Papineau Room, be withdrawn.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Labour and the Economy, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 228, An Act to amend the Act respecting the charter of the Coopérative fédérée de Québec;
- the Committee on Transportation and the Environment, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 227, An Act respecting La Société Aéroportuaire de Québec;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to the following Private Bills: Bill 231, An Act respecting Municipalité de Deauville; Bill 232, An Act respecting Municipalité de Saint-Mathias-sur-Richelieu; Bill 234, An Act respecting Ville de Varennes; Bill 233, An Act respecting Ville de Verdun; and Bill 235, An Act respecting Ville de Sainte-Thérèse.

Mr. Bissonnet, Vice-President, gave the following notices:

- by leave of the Assembly to set aside the Standing Orders governing deliberative meetings of Committees, the Committee on Transportation and the Environment, the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, the Committee on Planning and the Public Domain, the Committee on Labour and the Economy, the Committee on Public Finance, and the Committee on Culture shall hold deliberative meetings during which shall be presented the document on the committees reform prepared by the reflection committee on the work of committees.
 - the Committee on Planning and the Public Domain shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.
-

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Resuming the debate on the motion by Mr. Boisclair, Minister of Social Solidarity, —That Bill 102, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 102 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 102 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Social Affairs.

Notices of Proceedings in Committees

By leave of the Assembly, Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Social Affairs, to give clause-by-clause consideration to Bill 102, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act.

Government Motions

Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT owing to the urgency of the situation and in order to permit the passage of the following Bills:

- Bill 107, An Act to provide for balanced budgets in the public health and social services network;
- Bill 117, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec;
- Bill 124, An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions;
- Bill 134, An Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal;
- Bill 116, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions;

The following Standing Orders be suspended until the aforementioned Bills shall have been passed:

19 (first paragraph), 20 and 21, 53 (the words "and personal explanations", in the fourth paragraph, as well as the seventh paragraph), 54 (the first, second, third and fifth paragraphs), 71 to 73, 84 (second and third paragraphs), 86 (the words "or at the request of some other Member", in the first paragraph, as well as the second paragraph), 87 (second, third and eighth paragraphs), 88 to 94, 100 and 101, 105 to 108, 110 to 114, 157, 164 and 165, 175 and 176, 177 (the words "and its observations, conclusions, or recommendations to the Assembly, if there be any"), 194 and 195, 205 to 210, 212, 213, 215, 216, 220, 222, 230, 236, 239 (second paragraph), 240 and 241, 243, 244 (second paragraph), 245 to 247, 248 (the words "and the bill shall thereupon be set down for final passage on a future sitting day", in the second paragraph), 249 to 251, 252 (first paragraph), 253 (first and third paragraphs), 254, 256 (second and third paragraphs), 257 and 304 to 307;

Notwithstanding the provisions of Standing Order 53, immediately the present motion is carried, the Standing Committee on Social Affairs shall conclude its proceedings with respect to the clause-by-clause consideration of Bill 107, An Act

15 June 2000

to provide for balanced budgets in the public health and social services network, and of Bill 117, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, and table its reports in the Assembly;

Notwithstanding the provisions of Standing Order 53, immediately the present motion is carried, the Standing Committee on Planning and the Public Domain shall conclude its proceedings with respect to the clause-by-clause consideration of Bill 134, An Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal, and table its report in the Assembly;

Notwithstanding the provisions of Standing Order 53, immediately the present motion is carried, the Standing Committee on Labour and the Economy shall conclude its proceedings with respect to the clause-by-clause consideration of Bill 116, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions, and table its report in the Assembly;

Any Member shall be permitted to hand in to the office of the Secretary General, no later than thirty minutes after the reports on Bill 117, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec, Bill 107, An Act to provide for balanced budgets in the public health and social services network, Bill 134, An Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal, and Bill 116, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions, are tabled, a copy of such amendments as he wishes to propose thereto; the proceedings of the Assembly shall be suspended until this time period shall have expired;

The Assembly shall continue the debate on the passage in principle of Bill 124, An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions, which debate shall last not more than thirty minutes, which period shall be allotted as follows: twelve minutes to the parliamentary group forming the Government, twelve minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, three minutes to the independent Member and three minutes to the Minister presenting the Bill for his reply; voting on the passage in principle of the Bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

15 June 2000

The clause-by-clause consideration of Bill 124, An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions, in Committee of the Whole shall last not more than forty-five minutes after the beginning of its proceedings; the questions for adoption of the sections considered and the amendments handed in shall be put forthwith, and recorded divisions may not be demanded thereon;

Upon the expiry of this time limit, the Chairman of the Committee of the Whole shall put the questions forthwith, without debate and without recorded division, on the sections and on the amendments that the Committee has not disposed of, including the amendments the Minister presenting the Bill may not have been able to move during clause-by-clause consideration but which shall be transmitted to the Chairman of the Committee at this time, the title and headings of the Bill and he shall report to the Assembly, without consultation of the Committee nor the Assembly; the question on such report shall be put without recorded division;

The debate on the consideration of a report from a Standing Committee and on the amendments already handed in or handed in in compliance with the present motion shall last not more than fourteen minutes, immediately the present motion is carried, which period shall be allotted as follows: five minutes to the parliamentary group forming the Government, five minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, two minutes to the independent Member, and two minutes shall be allotted for a reply by the Minister presenting the Bill;

At the conclusion of the debate on the consideration of a Standing Committee report, the questions for adoption of the amendments already handed in or handed in in compliance with the present motion shall be put successively, in the order indicated by the President, and recorded divisions may not be demanded; the sections of the Bill as amended, the sections of the Bill that the Standing Committee shall not have disposed of, the title and other headings of the Bill and the Committee report, amended or not, shall then be voted on, and recorded divisions may not be demanded;

The debate on the final passage of a Bill shall last not more than fourteen minutes, which period shall be allotted as follows: five minutes to the parliamentary group forming the Government, five minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, two minutes to the independent

15 June 2000

Member, and two minutes shall be allotted for a reply by the Minister presenting the Bill; voting on the passage of a Bill shall be by a show of hands unless five Members demand a recorded division;

A Minister or a Deputy Government House Leader may move at any time during the debate on the passage of a Bill that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole to consider amendments that he indicates; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon; the debate in Committee of the Whole shall be limited to consideration of the proposed amendments; the debate in Committee of the Whole shall last not more than fifteen minutes, which period shall be allotted as follows: five minutes to the parliamentary group forming the Government, five minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, three minutes to the independent Member and two minutes to the Minister presenting the Bill for his reply, at the end of which period the question shall be put forthwith on the amendments, without debate and without recorded division, as well as on the amendments the Minister presenting the Bill may not have been able to move during clause-by-clause consideration; after which the Chairman of the Committee of the Whole shall report to the Assembly, without consultation of the Committee nor the Assembly; the question on such report shall be put without recorded division;

A Minister or a Deputy Government House Leader may move that the Assembly resolve itself into a Committee of the Whole; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader may move, more than once during the same sitting, that the Committee of the Whole report progress to the Assembly and ask leave to sit again; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the adjournment of the debate at any time of the sitting; the question on such motion, which requires no notice

15 June 2000

and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the adjournment of the sitting at any time; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

A Minister or a Deputy Government House Leader shall be permitted to move the withdrawal of a motion at any time of the sitting; the question on such motion, which requires no notice and may be neither amended nor debated, shall be put forthwith, and a recorded division may not be demanded thereon;

In addition to the provisions of this motion, all voting shall be by a show of hands unless a Minister or a Deputy Government House Leader demands a recorded division;

The Assembly shall be granted leave to meet each day at 10.00 o'clock a.m. and to continue sitting until it shall decide to adjourn its proceedings;

Subject to the foregoing, the provisions of the Standing Orders of the Assembly relating to extended hours of meeting shall apply; and

The rules hereinbefore specified shall remain in force until the following Bills shall have been passed:

- Bill 107, An Act to provide for balanced budgets in the public health and social services network;
- Bill 117, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec;
- Bill 124, An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions;
- Bill 134, An Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal;
- Bill 116, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions;

At 11.34 o'clock a.m., by unanimous consent of the Assembly, Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings for 30 minutes in order to allow the Members to examine the motion by Mr. Brassard, Government House Leader.

15 June 2000

The proceedings resumed at 12.09 o'clock p.m.

At 12.36 o'clock p.m., after having heard comments from both sides on the receivability of the motion to suspend certain rules of procedure, Mr. Pinard, Vice-President, took the question under advisement and suspended the sitting until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.20 o'clock p.m.

Mr. Pinard, Vice-President, rendered the following decision on the receivability of the motion to suspend certain rules of procedure by Mr. Brassard, Government House Leader:

RULING FROM THE CHAIR

The motion is receivable. As the Order Paper is a document that constantly changes, the only moment in the day at which its content is most likely to coincide perfectly with the state of legislation is the opening of a sitting. Since the bills placed on the Order Paper may pass one or more stages during the sitting, the power conferred on the Government House Leader in Standing Order 96 cannot be restricted to the stage at which the bill was at the beginning of the sitting.

Furthermore, to grasp the scope of a motion to suspend rules, one must interpret each of its paragraphs in relation to the other paragraphs. Since the motion provides for a suspension of thirty minutes in the third paragraph, it is self-evident that the Assembly cannot enter upon the debate provided for in the fourth paragraph before the end of this suspension.

Moreover, it is not for the President to decide whether or not there is real urgency to move a motion to suspend certain rules of procedure. Urgency need only be claimed in the motion or when the motion is moved.

And debate arising on the motion by Mr. Brassard, Government House Leader;

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

15 June 2000

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 90 in Appendix)

Yeas: **63** Nays: **41** Abstentions: **0**

Presenting Reports from Committees

Mr. Beaumier (Champlain), vice-chairman, tabled the following reports from the Committee on Social Affairs, which:

— On 25 May 2000, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

107 An Act to provide for balanced budgets in the public health and social services network — The clause-by-clause consideration of the bill was not completed.

(Sessional Paper No. 1250-20000615)

— On 13 June 2000, gave clause-by-clause consideration to the following Bill:

117 An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec — The clause-by-clause consideration of the bill was not completed.

(Sessional Paper No. 1251-20000615)

Mrs. Robert (Deux-Montagnes), vice-chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Planning and the Public Domain, which met on 13 and 14 June 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

134 An Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal — The clause-by-clause consideration of the bill was not completed.

(Sessional Paper No. 1252-20000615)

Mrs. Carrier-Perreault (Les Chutes-de-la-Chaudière), chairman, tabled the following:

15 June 2000

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 7 and 14 June 2000 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 116 An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions — The clause-by-clause consideration of the bill was not completed.

(Sessional Paper No. 1253-20000615)

At 6.14 o'clock p.m., pursuant to the order adopted previously, Mr. Bissonnet, Vice-President, suspended the sitting for thirty minutes in order to allow the tabling of amendments.

The proceedings resumed at 6.55 o'clock p.m.

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved, —That Bill 124, An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 124 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 124 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee of the Whole.

Committee of the Whole

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole for the clause-by-clause consideration of Bill 124, An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions.

15 June 2000

Bill 124 was considered in Committee of the Whole, amended, and thereupon reported.

The report was concurred in on division.

Passage

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved the passage of Bill 124, An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 91 in Appendix)

Yeas: **62** Nays: **42** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 124 was passed

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 134, An Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal, together with the amendments handed in by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, and by Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis).

The amendments by Mrs. Harel were declared receivable.

The amendment by Mr. Chagnon was declared receivable.

After debate thereon, the amendments by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, were adopted on division.

The amendment by Mr. Chagnon (Westmount–Saint-Louis) was negatived.

The sections of the Bill, as amended, were adopted on division.

15 June 2000

The sections of the Bill that the Committee on Planning and the Public Domain had not disposed of as well as the title and headings of the Bill were adopted on division.

Appendices I to IV of the Bill were adopted on division.

Finally, the report, as amended, was concurred in on division.

Passage

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved the passage of Bill 134, An Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 92 in Appendix)

Yeas: **64** Nays: **42** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 134 was passed

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 107, An Act to provide for balanced budgets in the public health and social services network, together with the amendments handed in by Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services.

The amendments were declared receivable.

After debate thereon, the amendments were adopted on division.

The sections of the Bill, as amended, were adopted on division.

The sections of the Bill that the Committee on Social Affairs had not disposed of as well as the title and headings of the Bill were adopted on division.

Finally, the report, as amended, was concurred in on division.

15 June 2000

Passage

Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 107, An Act to provide for balanced budgets in the public health and social services network.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 93 in Appendix)

Yeas: **66** Nays: **42** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 107 was passed

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Social Affairs on its clause-by-clause consideration of Bill 117, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec.

After debate thereon, the sections of the Bill that the Committee on Social Affairs had not disposed of as well as the title and headings of the Bill were adopted on division.

The report was concurred in on division.

Passage

Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, moved the passage of Bill 117, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec.

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

15 June 2000

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 94 in Appendix)

Yeas: **65** Nays: **43** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 117 was passed

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 116, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions, together with the amendments handed in by Mr. Brassard, Minister of Natural Resources.

The amendments were declared receivable.

After debate thereon, the amendments were adopted on division.

The sections of the Bill, as amended, were adopted on division.

The sections of the Bill that the Committee on Labour and the Economy had not disposed of as well as the title and headings of the Bill were adopted on division.

Finally, the report, as amended, was concurred in on division.

Passage

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, moved the passage of Bill 116, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions.

Friday, 16 June 2000

After debate thereon, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

15 June 2000

(Division No. 95 in Appendix)

Yeas: **63** Nays: **43** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 116 was passed

At 12.19 o'clock a.m., Mr. Brouillet, Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 16 June 2000, at 10.00 o'clock a.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 15 June 2000, at 2.02 o'clock p.m., in his office at the Québec Justice Building, in the presence of Mr. Bédard, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Paul-Arthur Gendreau, Administrator of Québec, was pleased to assent to the following Bill:

- 111 An Act respecting the transfer of ownership of an immovable to the Commission scolaire de Montréal and amending the Education Act.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

15 June 2000

President

15 June 2000

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion to suspend certain rules of procedure moved by Mr. Brassard,
Government House Leader:

(Division No. 90)

YEAS - 63

| | | | |
|---------------------|---------------------|-----------|----------------------|
| Arseneau | Carrier-Perreault | Geoffrion | Morin |
| Barbeau | Charest | Goupil | Papineau |
| Baril | <i>(Rimouski)</i> | Harel | Paquin |
| <i>(Berthier)</i> | Cliche | Jolivet | Paré |
| Beaumier | Côté | Julien | Payne |
| Bédard | <i>(La Peltrie)</i> | Jutras | Pelletier |
| Bégin | Côté | Kieffer | <i>(Abitibi-Est)</i> |
| Bergeron | <i>(Dubuc)</i> | Labbé | Perreault |
| Bertrand | Cousineau | Lachance | Rioux |
| <i>(Charlevoix)</i> | Désilets | Laprise | Robert |
| Bertrand | Deslières | Leduc | Rochon |
| <i>(Portneuf)</i> | Dion | Legault | Signori |
| Blanchet | Dionne-Marsolais | Léger | Simard |
| Boisclair | Doyer | Lelièvre | <i>(Montmorency)</i> |
| Boulerice | Duguay | Léonard | Simard |
| Boulianne | Facal | Maltais | <i>(Richelieu)</i> |
| Brassard | Gagnon | Marois | St-André |
| Caron | Gendron | Ménard | Trudel |

NAYS - 41

| | | | |
|-----------|-----------------|------------|-------------------|
| Beauchamp | Després | Lamoureux | Ouimet |
| Béchar | Dupuis | Laporte | Paradis |
| Benoit | Fournier | Leblanc | Pelletier |
| Bergman | Gagnon-Tremblay | Loiselle | <i>(Chapleau)</i> |
| Bordeleau | Gautrin | Maciocia | Poulin |
| Brodeur | Gauvin | MacMillan | Sirros |
| Chagnon | Gobé | Marcoux | Tranchemontagne |
| Chenail | Houda-Pepin | Marsan | Vallières |
| Cholette | Jérôme-Forget | Middlemiss | Williams |
| Copeman | Kelley | Mulcair | |

15 June 2000

| | | |
|--------|------------|------------|
| Cusano | Lafrenière | Normandeau |
|--------|------------|------------|

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, for the passage of Bill 124, An Act to amend the Act respecting municipal territorial organization and other legislative provisions:

(Division No. 91)

YEAS - 62

| | | | |
|---------------------|---------------------|----------|----------------------|
| Arseneau | Charest | Harel | Paquin |
| Barbeau | <i>(Rimouski)</i> | Jolivet | Paré |
| Beaumier | Cliche | Julien | Payne |
| Bédard | Côté | Jutras | Pelletier |
| Bégin | <i>(La Peltrie)</i> | Kieffer | <i>(Abitibi-Est)</i> |
| Bergeron | Côté | Labbé | Perreault |
| Bertrand | <i>(Dubuc)</i> | Lachance | Rioux |
| <i>(Portneuf)</i> | Cousineau | Laprise | Robert |
| Bertrand | Désilets | Leduc | Rochon |
| <i>(Charlevoix)</i> | Deslières | Legault | Signori |
| Blanchet | Dion | Léger | Simard |
| Boisclair | Dionne-Marsolais | Lelièvre | <i>(Montmorency)</i> |
| Bouchard | Doyer | Léonard | Simard |
| Boulerice | Duguay | Maltais | <i>(Richelieu)</i> |
| Boulianne | Facal | Marois | St-André |
| Brassard | Gagnon | Ménard | Trudel |
| Caron | Geoffrion | Morin | |
| Carrier-Perreault | Goupil | Papineau | |

NAYS - 42

| | | | |
|-----------|-----------------|------------|-------------------|
| Beauchamp | Després | Lamoureux | Paradis |
| Béchar | Dumont | Laporte | Pelletier |
| Benoit | Dupuis | Leblanc | <i>(Chapleau)</i> |
| Bergman | Fournier | Loiselle | Poulin |
| Bordeleau | Gagnon-Tremblay | Maciocia | Sirros |
| Brodeur | Gautrin | MacMillan | Tranchemontagne |
| Chagnon | Gauvin | Marcoux | Williams |
| Chenail | Gobé | Marsan | |
| Cholette | Houda-Pepin | Middlemiss | |
| Copeman | Jérôme-Forget | Mulcair | |
| Cusano | Kelley | Normandeau | |
| Delisle | Lafrenière | Ouimet | |

15 June 2000

On the motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, for the passage of Bill 134, An Act respecting the Communauté métropolitaine de Montréal:

(Division No. 92)

YEAS - 64

| | | | |
|---------------------|---------------------|-----------|----------------------|
| Arseneau | Caron | Geoffrion | Papineau |
| Barbeau | Carrier-Perreault | Goupil | Paquin |
| Baril | Charest | Harel | Paré |
| <i>(Berthier)</i> | <i>(Rimouski)</i> | Jolivet | Payne |
| Beaulne | Cliche | Julien | Pelletier |
| Beaumier | Côté | Jutras | <i>(Abitibi-Est)</i> |
| Bédard | <i>(La Peltrie)</i> | Kieffer | Perreault |
| Bégin | Côté | Labbé | Robert |
| Bergeron | <i>(Dubuc)</i> | Lachance | Rochon |
| Bertrand | Cousineau | Laprise | Signori |
| <i>(Portneuf)</i> | Désilets | Leduc | Simard |
| Bertrand | Deslières | Legault | <i>(Montmorency)</i> |
| <i>(Charlevoix)</i> | Dion | Léger | Simard |
| Blanchet | Dionne-Marsolais | Lelièvre | <i>(Richelieu)</i> |
| Boisclair | Doyer | Léonard | St-André |
| Bouchard | Duguay | Maltais | Trudel |
| Boulerice | Facal | Marois | |
| Boulianne | Gagnon | Ménard | |
| Brassard | Gendron | Morin | |

NAYS - 42

| | | | |
|-----------|-----------------|------------|-------------------|
| Beauchamp | Després | Lamoureux | Paradis |
| Béchar | Dumont | Laporte | Pelletier |
| Benoit | Dupuis | Leblanc | <i>(Chapleau)</i> |
| Bergman | Fournier | Loiselle | Poulin |
| Bordeleau | Gagnon-Tremblay | Maciocia | Tranchemontagne |
| Brodeur | Gautrin | MacMillan | Vallières |
| Chagnon | Gauvin | Marcoux | Williams |
| Chenail | Gobé | Marsan | |
| Cholette | Houda-Pepin | Middlemiss | |
| Copeman | Jérôme-Forget | Mulcair | |
| Cusano | Kelley | Normandeau | |

15 June 2000

| | | |
|---------|------------|--------|
| Delisle | Lafrenière | Ouimet |
|---------|------------|--------|

On the motion by Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, for the passage of Bill 107, An Act to provide for balanced budgets in the public health and social services network:

(Division No. 93)

YEAS - 66

| | | | |
|---------------------|---------------------|-----------|----------------------|
| Arseneau | Brassard | Gendron | Ménard |
| Barbeau | Caron | Geoffrion | Morin |
| Baril | Carrier-Perreault | Goupil | Papineau |
| <i>(Berthier)</i> | Charest | Harel | Paquin |
| Beaulne | <i>(Rimouski)</i> | Jolivet | Paré |
| Beaumier | Cliche | Julien | Payne |
| Bédard | Côté | Jutras | Pelletier |
| Bégin | <i>(La Peltrie)</i> | Kieffer | <i>(Abitibi-Est)</i> |
| Bergeron | Côté | Labbé | Perreault |
| Bertrand | <i>(Dubuc)</i> | Lachance | Rioux |
| <i>(Charlevoix)</i> | Cousineau | Landry | Robert |
| Bertrand | Désilets | Laprise | Rochon |
| <i>(Portneuf)</i> | Deslières | Leduc | Signori |
| Blanchet | Dion | Legault | Simard |
| Boisclair | Dionne-Marsolais | Léger | <i>(Montmorency)</i> |
| Bouchard | Doyer | Lelièvre | Simard |
| Boucher | Duguay | Léonard | <i>(Richelieu)</i> |
| Boulerice | Facal | Maltais | Trudel |
| Boulianne | Gagnon | Marois | |

NAYS - 42

| | | | |
|-----------|-----------------|------------|-------------------|
| Beauchamp | Després | Lamoureux | Paradis |
| Béchar | Dumont | Laporte | Pelletier |
| Benoit | Dupuis | Leblanc | <i>(Chapleau)</i> |
| Bergman | Fournier | Loiselle | Poulin |
| Bordeleau | Gagnon-Tremblay | Maciocia | Tranchemontagne |
| Brodeur | Gautrin | MacMillan | Vallières |
| Chagnon | Gauvin | Marcoux | Williams |
| Chenail | Gobé | Marsan | |
| Cholette | Houda-Pepin | Middlemiss | |
| Copeman | Jérôme-Forget | Mulcair | |

15 June 2000

On the motion by Mrs. Marois, Minister of Health and Social Services, for the passage of Bill 117, An Act to amend the Act respecting prescription drug insurance and the Act respecting the Régie de l'assurance maladie du Québec:

(Division No. 94)

YEAS - 65

| | | | |
|---------------------|---------------------|-----------|----------------------|
| Arseneau | Brassard | Geoffrion | Morin |
| Barbeau | Caron | Goupil | Papineau |
| Baril | Carrier-Perreault | Harel | Paquin |
| <i>(Berthier)</i> | Charest | Jolivet | Paré |
| Beaulne | <i>(Rimouski)</i> | Julien | Payne |
| Beaumier | Cliche | Jutras | Pelletier |
| Bédard | Côté | Kieffer | <i>(Abitibi-Est)</i> |
| Bégin | <i>(La Peltrie)</i> | Labbé | Perreault |
| Bergeron | Côté | Lachance | Rioux |
| Bertrand | <i>(Dubuc)</i> | Landry | Robert |
| <i>(Portneuf)</i> | Cousineau | Laprise | Rochon |
| Bertrand | Désilets | Leduc | Signori |
| <i>(Charlevoix)</i> | Deslières | Legault | Simard |
| Blanchet | Dion | Léger | <i>(Montmorency)</i> |
| Boisclair | Doyer | Lelièvre | Simard |
| Bouchard | Duguay | Léonard | <i>(Richelieu)</i> |
| Boucher | Facal | Maltais | Trudel |
| Boulerice | Gagnon | Marois | |
| Boulianne | Gendron | Ménard | |

NAYS - 43

| | | | |
|---------------------|-----------------|------------|-------------------|
| Beauchamp | Cusano | Kelley | Ouimet |
| Béchar | Delisle | Lafrenière | Paradis |
| Benoit | Després | Lamoureux | Pelletier |
| Bergman | Dumont | Laporte | <i>(Chapleau)</i> |
| Bordeleau | Dupuis | Leblanc | Poulin |
| Brodeur | Fournier | Loiselle | Tranchemontagne |
| Chagnon | Gagnon-Tremblay | Maciocia | Vallières |
| Charest | Gautrin | MacMillan | Whissell |
| <i>(Sherbrooke)</i> | Gauvin | Marcoux | Williams |
| Chenail | Gobé | Marsan | |
| Cholette | Houda-Pepin | Mulcair | |

15 June 2000

| | | |
|---------|---------------|------------|
| Copeman | Jérôme-Forget | Normandeau |
|---------|---------------|------------|

On the motion by Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, for the passage of Bill 116, An Act to amend the Act respecting the Régie de l'énergie and other legislative provisions:

(Division No. 95)

YEAS - 63

| | | | |
|--------------|-------------------|-----------|---------------|
| Arseneau | Brassard | Geoffrion | Marois |
| Barbeau | Caron | Goupil | Ménard |
| Baril | Carrier-Perreault | Harel | Morin |
| (Berthier) | Charest | Jolivet | Papineau |
| Beaumier | (Rimouski) | Julien | Paquin |
| Bédard | Cliche | Jutras | Paré |
| Bégin | Côté | Kieffer | Payne |
| Bergeron | (Dubuc) | Labbé | Pelletier |
| Bertrand | Côté | Lachance | (Abitibi-Est) |
| (Portneuf) | (La Peltrie) | Landry | Perreault |
| Bertrand | Cousineau | Laprise | Robert |
| (Charlevoix) | Désilets | Leduc | Rochon |
| Blanchet | Deslières | Legault | Signori |
| Boisclair | Dion | Léger | Simard |
| Bouchard | Doyer | Lelièvre | (Richelieu) |
| Boucher | Duguay | Lemieux | Simard |
| Boulerice | Facal | Léonard | (Montmorency) |
| Boulianne | Gagnon | Maltais | Trudel |

NAYS - 43

| | | | |
|--------------|-----------------|------------|-----------------|
| Beauchamp | Cusano | Kelley | Ouimet |
| Béchar | Delisle | Lafrenière | Paradis |
| Benoit | Després | Lamoureux | Pelletier |
| Bergman | Dumont | Laporte | (Chapleau) |
| Bordeleau | Dupuis | Leblanc | Poulin |
| Brodeur | Fournier | Loiselle | Tranchemontagne |
| Chagnon | Gagnon-Tremblay | Maciocia | Vallières |
| Charest | Gautrin | MacMillan | Whissell |
| (Sherbrooke) | Gauvin | Marcoux | Williams |
| Chenail | Gobé | Marsan | |
| Cholette | Houda-Pepin | Mulcair | |
| Copeman | Jérôme-Forget | Normandeau | |

15 June 2000
